

Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű és nem vált ki joghatást. Az EU intézményei semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért. A jogi aktusoknak – ideértve azok bevezető hivatkozásait és preambulumbekendéseit is – az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett és az EUR-Lex portálon megtalálható változatai tekintendők hitelesnek. Az említett hivatalos szövegváltozatok közvetlenül elérhetők az ebben a dokumentumban elhelyezett linkeken keresztül

► **B** A TANÁCS 1030/2002/EK RENDELETE

(2002. június 13.)

a harmadik országok állampolgárai tartózkodási engedélye egységes formátumának megállapításáról

(HL L 157., 2002.6.15., 1. o.)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
► <b><u>M1</u></b>	A Tanács 380/2008/EK rendelete (2008. április 18.)	L 115	1	2008.4.29.
► <b><u>M2</u></b>	Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/1954 rendelete (2017. október 25.)	L 286	9	2017.11.1.

**▼B****A TANÁCS 1030/2002/EK RENDELETE****(2002. június 13.)****a harmadik országok állampolgárai tartózkodási engedélye egységes formátumának megállapításáról***1. cikk*

(1) A tagállamok által harmadik országok állampolgárai számára kiadott tartózkodási engedélyeket egységes formátumban állítják ki, és elegendő helyet biztosítanak rajta a mellékletben megállapított adatok számára. ►**MI** A harmadik országok állampolgárainak tartózkodási engedélyét ID 1 vagy ID 2 formátumú önálló okmányokként állítják ki. ◀ Az egységes formátum megfelelő mezőjében minden egyes tagállam olyan fontos kiegészítő információkat adhat meg, amelyek az engedély fajtájára és az érintett személy jogállására vonatkoznak, különös tekintettel az azzal kapcsolatos információkra, hogy az illető számára engedélyezett-e a munkavállalás.

(2) E rendelet alkalmazásában

a) „tartózkodási engedély” az alábbiak kivételével a tagállam hatóságai által kiadott bármely engedély, amely lehetővé teszi, hogy egy harmadik ország állampolgára jogszerűen tartózkodjon a területén:

i. vízumok;

**▼MI**

ii. menedékjog, tartózkodási engedély, vagy ennek meghosszabbítása iránti kérelem elbírálása időtartamára kiadott engedélyek;

ii.a. kivételes körülmények között az engedélyezett tartózkodás legfeljebb egy hónapos időtartammal való meghosszabbítása céljából kiadott engedélyek;

**▼B**

iii. a Benelux Gazdasági Unió államai, a Németországi Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai között a közös határainkon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, az 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény 21. cikkének rendelkezéseit nem alkalmazó tagállamok által, hat hónapot meg nem haladó időtartamú tartózkodásra kiadott engedélyek <sup>(1)</sup>;

b) „harmadik ország állampolgára” bármely olyan személy, aki a Szerződés 17. cikkének (1) bekezdése értelmében nem uniós állampolgár.

*2. cikk*

(1) A 7. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően további műszaki előírásokat állapítanak meg a tartózkodási engedélyek egységes formátumára vonatkozóan:

a) további biztonsági elemek és követelmények, ideértve a hamisítás és meghamisítás elleni emelt szintű szabványokat;

<sup>(1)</sup> HL L 239., 2000.9.22., 19. o.

**▼B**

- b) az egységes tartózkodási engedély kitöltésével kapcsolatos technikai eljárások és szabályok;
- c) az egységes tartózkodási engedély kitöltésével kapcsolatban betartandó egyéb szabályok;

**▼M1**

- d) a biometrikus jellemzők adathordozójára és annak biztonságára vonatkozó műszaki előírások, beleértve a jogosulatlan hozzáférés megakadályozását is;
- e) az arckép és az ujjlenyomatok minőségére és közös szabványaira vonatkozó követelmények;
- f) azon további nemzeti biztonsági jellemzők teljes körű felsorolása, amelyekkel a tagállamok a melléklet h) pontjával összhangban az engedélyeket kiegészíthetik.

**▼B**

- (2) Az egységes tartózkodási engedély színei a 7. cikk (2) bekezdésében meghatározott eljárás szerint megváltoztathatók.

*3. cikk***▼M1**

A 7. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban a 2. cikkben említett előírások titkosnak és nyilvánosságra nem hozhatónak nyilváníthatók. Ebben az esetben ezek csak a tagállamok által kijelölt, a nyomtatásért felelős szervek, valamint a tagállamok vagy a Bizottság által megfelelően felhatalmazott személyek számára lesznek hozzáférhetők.

**▼B**

Minden egyes tagállam egyetlen szervet jelöl ki, amely az egységes tartózkodási engedélyek nyomtatásáért felelős. Ennek a szervnek a nevét közli a Bizottsággal és a többi tagállammal. Ugyanazt a szervet két vagy több tagállam is kijelölheti. Minden egyes tagállam jogosult a kijelölt szervet lecserélni. Erről tájékoztatja a Bizottságot és a többi tagállamot.

*4. cikk*

Az adatvédelmi szabályok sérelme nélkül azok a személyek, akik számára tartózkodási engedélyt adtak ki, jogosultak ellenőrizni a tartózkodási engedélyen szereplő személyes adatokat, és adott esetben kijavíthatják vagy törölthetik azokat.

**▼M1**

A tartózkodási engedély vagy annak a 4a. cikkben említett adathordozója nem tartalmazhat géppel olvasható adatot, kivéve ha ez a rendelet vagy annak melléklete rendelkezik erről, illetve ha ezt a kibocsátó tagállam – a nemzeti jogával összhangban – a vonatkozó úti okmányban megemlíti. A tagállamok az e rendelet mellékletének 16. pontjában meghatározott csipen az e-szolgáltatások – mint például az e-kormányzás és az e-vállalkozás – érdekében adatokat, valamint a tartózkodási engedéllyel összefüggő további rendelkezéseket tárolhatnak. Az összes nemzeti adatot el kell azonban logikailag különíteni a 4a. cikkben említett biometrikus adatoktól.

**▼ M1**

E rendelet alkalmazásában a tartózkodási engedélyekben található biometrikus jellemzők kizárólag az alábbiak ellenőrzésére használhatók fel:

- a) az okmány valóságosága;
- b) a birtokos személyazonossága a közvetlenül hozzáférhető összehasonlítható jellemzők útján, ha a tartózkodási engedély bemutatása kötelező jogszabályi előírás.

*4a. cikk*

A tartózkodási engedély egységes formátuma magában foglalja a birtokos arcképet, valamint két ujjlenyomatát interoperábilis formátumban tartalmazó adathordozót. Az adatokat védeni kell, az adathordozónak pedig az adatok sértetlenségének, valóságának és titkosságának garantálásához megfelelő kapacitással és képességgel kell rendelkeznie.

*4b. cikk*

E rendelet alkalmazásában a tagállamok a harmadik országok állampolgáraitól – egy arcképet és két ujjlenyomatot tartalmazó – biometrikus azonosítókat gyűjtenek be.

Ezt az eljárást az érintett tagállamok nemzeti gyakorlatával, valamint az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló egyezményben és a gyermek jogairól szóló ENSZ-egyezményben foglalt biztosítékokkal összhangban kell megállapítani.

Az alábbi biometrikus azonosítók begyűjtésére kerül sor:

- a kérelmező által benyújtott vagy a kérelem benyújtásával egyidejűleg készített fénykép és
- kettő lapos ujjlenyomat, amelyet digitálisan rögzítenek.

A biometrikus azonosítók rögzítésére vonatkozó műszaki előírások meghatározása a 7. cikk (2) bekezdésében megállapított eljárásnak, az ICAO előírásoknak, valamint a tagállamok által saját állampolgáraik számára kiadott útleveleknek a tagállamok által kiállított útlevelek és úti okmányok biztonsági jellemzőire és biometrikus elemeire vonatkozó előírásokról szóló, 2004. december 13-i 2252/2004/EK tanácsi rendeletben <sup>(1)</sup> rögzített műszaki előírásaival összhangban történik.

Az ujjlenyomatok rögzítése hatéves kortól kötelező.

Azon személyek, akiknél az ujjlenyomatvételek fizikailag lehetetlen, mentesülnek az ujjlenyomatadási kötelezettség alól.

**▼ B***5. cikk*

Ez a rendelet nem alkalmazható harmadik országok azon állampolgáira, akik:

- uniós polgárok olyan családtagjai, akik gyakorolják a szabad mozgáshoz való jogukat,

<sup>(1)</sup> HL L 385., 2004.12.29., 1. o.

**▼B**

- az Európai Szabadkereskedelmi Társulás olyan tagállamainak állampolgárai, amelyek részes felei az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásnak, valamint ezek olyan családtagjai, akik a megállapodással összhangban gyakorolják a szabad mozgáshoz való jogukat,
- olyan harmadik országok állampolgárai, akik mentesek a vízumkötelezettség alól, és akik jogosultak három hónapnál rövidebb ideig tartózkodni valamely tagállamban.

**▼M1***5a. cikk*

Amennyiben az egységes formátumot a tagállamok az e rendelet hatályán kívül eső célokra használják, kötelesek megfelelő intézkedéseket hozni abból a célból, hogy biztosítsák az 1. cikkben említett tartózkodási engedéllyel való összetévesztés lehetőségének kizárását, valamint azt, hogy a cél az igazolványon egyértelműen fel legyen tüntetve.

**▼B***6. cikk*

Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a 7. cikk (2) pontjában említett szabályozási eljárásnak megfelelően kell meghozni.

*7. cikk*

(1) A Bizottságot az 1683/95/EK rendelet 6. cikkének (2) bekezdésével létrehozott bizottság segíti.

(2) Amennyiben erre a bekezdésre hivatkoznak, az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében megállapított időtartamot két hónapban határozzák meg.

(3) A bizottság fogadja el saját eljárási szabályzatát.

*8. cikk*

Ez a rendelet nem érinti a tagállamok hatáskörét az államok, a területi egységek, valamint azok hatóságai által kiadott útlevelek, személyazonossági okmányok és úti okmányok elismerésére vonatkozóan.

*9. cikk*

A tagállamok az egységes formátumú tartózkodási engedélyeket legkésőbb a 2. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett további biztonsági elemek és követelmények elfogadása után egy évvel bevezetik.

Ettől az időponttól kezdődően az érintett tagállamokban e rendelet váltja fel a 97/11/IB együttes fellépést.

**▼M1**

Az arckép elsődleges biometrikus azonosítóként történő tárolását legkésőbb a 2. cikk (1) bekezdésének d) és e) pontjában megállapított műszaki előírások elfogadását követő két éven belül, a két ujjlenyomatkép tárolását legkésőbb az elfogadást követő három éven belül végre kell hajtani.

**▼ M1**

E rendelet végrehajtása ugyanakkor nem érinti a már kiadott tartózkodási engedélyek érvényességét, kivéve ha az érintett tagállam másképp határoz.

Az e cikk harmadik bekezdésében említett, az arcképre vonatkozó műszaki előírások elfogadását követő kétéves átmeneti időszakban a tartózkodási engedély továbbra is kiadható öntapadó matrica formájában.

**▼ B**

Az egységes formájú tartózkodási engedélyek bevezetése azonban nem érinti a már más tartózkodási engedély-formátumban kiadott engedélyek érvényességét, kivéve ha erről az érintett tagállam eltérően rendelkezik.

*10. cikk*

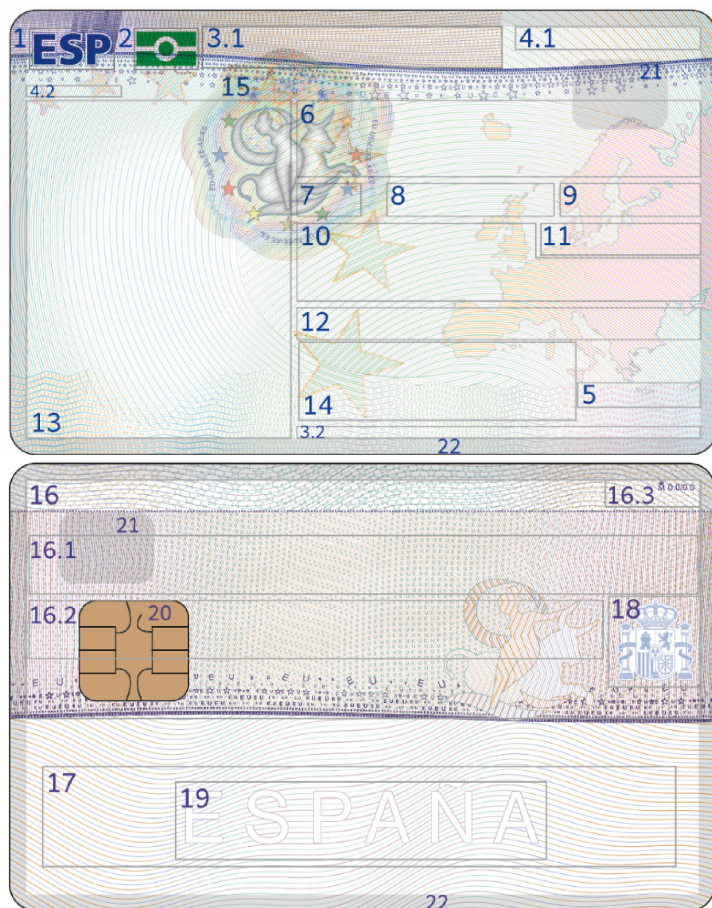
Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban az Európai Közösséget létrehozó szerződésnek megfelelően.

▼ M2

## MELLÉKLET

## A KÁRTYA ELŐ- ÉS HÁTOLDALA



## a) Leírás

A biometrikus azonosítókat tartalmazó tartózkodási engedélyt ID – 1 formátumú önálló okmányként kell előállítani. A géppel olvasható úti okmányokról szóló ICAO dokumentumban (9303. sz. dokumentum, hetedik kiadás, 2015) foglalt előírásokat kell rá alkalmazni. A tartózkodási engedély a következőket tartalmazza <sup>(1)</sup>:

A kártya előoldala:

1. A kiállító tagállamnak a géppel olvasható úti okmányokról szóló 9303. sz. ICAO dokumentumban foglalt hárombetűs országkódja, az alnyomatba integrálva.
2. A kontaktmentes mikrocsippel rendelkező, géppel olvasható úti okmányok (e-MRTD) ICAO-jele, optikailag változó színekben. A látószögtől függően különböző színekben jelenik meg.
  - 3.1. Az okmány megnevezése (tartózkodási engedély) a kiállító tagállam nyelvén (nyelvein).
  - 3.2. Az okmány 3.1. mezőben említett megnevezésének ismételt megjelenítése az Unió intézményeinek legalább egy (legfeljebb két) másik hivatalos nyelvén annak érdekében, hogy megkönnyítsék a kártya harmadik ország állampolgárának tartózkodási engedélyként való felismerését.

<sup>(1)</sup> A nyomtatandó címsorokat az e rendelet 6. cikke szerint elfogadandó műszaki előírások határozzák meg.

▼ M2

- 4.1. Az okmány száma.
  - 4.2. Az okmány számának ismételt megjelenítése (különleges biztonsági elemekkel).
  5. A kártyaleolvasási szám (CAN).
- A 6–12. pontban említett bejegyzések címsorait a kiállító tagállam nyelvén (nyelvein) kell feltüntetni. A kiállító tagállam ugyanabban a sorban kiegészítheti az okmányt az Unió intézményeinek más hivatalos nyelvével is, a nyelvek száma azonban összesen kettő lehet.
6. Név: vezetéknev (vezetéknevek) és utónév (utónevek), ebben a sorrendben <sup>(1)</sup>.
  7. Nem.
  8. Állampolgárság.
  9. Születési idő.
  10. Az engedély típusa: a tagállam által a harmadik ország állampolgára számára kiállított tartózkodási engedély különös típusa. Az olyan európai uniós polgár családtagjának tartózkodási engedélye, aki még nem gyakorolta a szabad mozgáshoz való jogát, kötelezően tartalmazza a „családtag” bejegyzést. A 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(2)</sup> 3. cikkének (2) bekezdése szerinti kedvezményezettek esetében a tagállamok alkalmazhatják az „a 2004/38/EK irányelv 3. cikkének (2) bekezdése szerinti kedvezményezett” bejegyzést.
  11. Az okmány lejáratainak időpontja <sup>(3)</sup>.
  12. Megjegyzések: a tagállamok feltüntethetnek olyan, nemzeti használatra szolgáló adatokat és megjegyzéseket, amelyek a harmadik országok állampolgáira vonatkozó nemzeti rendelkezéseik értelmében szükségesek, ideértve a munkavállalási engedéllyel kapcsolatos megjegyzéseket vagy a tartózkodási engedély korlátlan érvényességét <sup>(4)</sup>.
  13. A kártyatestbe biztonságos módon személyazonosító fényképet kell integrálni, amelyet optikailag változó diffraktív azonosító elemmel (DOVID) kell védeni.
  14. A tulajdonos aláírása.
  15. Az arckép védelmére szolgáló DOVID.

<sup>(1)</sup> A vezetéknevekre és az utónevekre egyetlen mező áll rendelkezésre. A vezetékneveket végig nagybetűvel, az utóneveket kisbetűvel, de nagy kezdőbetűvel kell megadni. A vezetéknevek és az utónevek közé nem tehető elválasztó jel. Mindazonáltal a „,” karakter megengedett elválasztó jel az első és a második vezetéknev vagy utónév között (például: TOLEDO, BURGOS Ana, Maria). Amennyiben a helytakarékosság miatt szükséges, az első és a második vezetéknev, valamint a vezetéknevek és az utónevek szerepelhetnek ugyanabban a sorban.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2004/38/EK irányelve (2004. április 29.) az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról, valamint az 1612/68/EGK rendelet módosításáról, továbbá a 64/221/EGK, a 68/360/EGK, a 72/194/EGK, a 73/148/EGK, a 75/34/EGK, a 75/35/EGK, a 90/364/EGK, a 90/365/EGK és a 93/96/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 158., 2004.4.30., 77. o.).

<sup>(3)</sup> A bejegyzés kizárólag dátumformátumban (nn/hh/éééé) adható meg, és nem szavakban, mint például „ideiglenes” vagy „korlátlan”, mivel a lejárati idő a fizikai okmányra vonatkozik, és nem a tartózkodási jogra.

<sup>(4)</sup> További megjegyzéseket a kártya hátoldalán a 16. mezőben („Megjegyzések”) is fel lehet tüntetni.



▼ **M2**

A kártya hátoldala:

16. Megjegyzések: a tagállamok feltüntethetnek olyan, nemzeti használatra szolgáló adatokat és megjegyzéseket, amelyek a harmadik országok állampolgáira vonatkozó nemzeti rendelkezéseik értelmében szükségesek, ideértve a munkavállalási engedéllyel kapcsolatos megjegyzéseket <sup>(1)</sup>, amelyeket a következő két kötelező bejegyzés követ:

16.1. A kiállítás időpontja, a kiállítás helye/kiállító hatóság: A tartózkodási engedély kiállításának időpontja és helye. Adott esetben a kiállítás helye helyett hivatkozni lehet a kiállító hatóságra.

16.2. Születési hely.

A 16.1. és 16.2. bejegyzést olyan opcionális bejegyzések <sup>(2)</sup> követhetik, mint például „A tulajdonos címe”.

16.3. Opcionális mező a kártya előállításához kapcsolódó információkra vonatkozóan, mint például a gyártó neve, változatszám stb.

17. Géppel olvasható vizsgálati zóna. A géppel olvasható vizsgálati zónának meg kell felelnie a géppel olvasható úti okmányokról szóló 9303. sz. ICAO dokumentumban foglalt vonatkozó ICAO iránymutatásoknak.

18. Az előnyomatott területen szerepel a tagállam nemzeti jelképe a tartózkodási engedély megkülönböztetése és a nemzeti eredet tekintetében a bizonyosság garantálása érdekében.

19. A géppel olvasható vizsgálati zóna az alnyomatban tartalmazza a kiállító tagállamot feltüntető nyomtatott szöveget. Ez a szöveg nem módosíthatja a géppel olvasható vizsgálati zóna műszaki jellemzőit.

Látható nemzeti biztonsági jellemzők (az e rendelet (2) cikke (1) bekezdésének f) pontja szerint megállapított műszaki előírások sérelme nélkül):

20. E rendelet 4a. cikkével összhangban rádiófrekvenciás csipet kell használni adathordozóként. A tagállamok nemzeti használatra a tartózkodási engedélybe beépíthetnek egy kettős interfészt vagy egy különálló kontaktsipet is. E kontaktsipeket, amelyeknek meg kell felelniük az ISO-szabványoknak, a kártya hátoldalán kell elhelyezni, és azok semmilyen módon nem zavarhatják a rádiófrekvenciás csipet.

21. Opcionális átlátszó ablak.

22. Opcionális átlátszó szegély.

b) Szín, nyomtatási eljárás

A szín és a nyomtatási eljárást a tagállamok határozzák meg az e mellékletben foglalt egységes formátumnak és az e rendelet 2. cikkével összhangban meghatározott további műszaki előírásoknak megfelelően.

c) Anyag

A kártyát teljes egészében polikarbonátból vagy annak megfelelő szintetikus polimerből kell készíteni (amely legalább 10 évig kitart).

<sup>(1)</sup> A kártya hátoldalán rendelkezésre álló teljes helyet (kivéve a géppel olvasható vizsgálati zónát) a „Megjegyzések” mezőre kell fenntartani. Ez tartalmazza a tényleges megjegyzéseket, amelyeket a kötelező mezők (kiállítás időpontja, kiállítás helye/kiállító hatóság, születési hely) követnek, azokat pedig azok az opcionális mezők követik, amelyekre az egyes tagállamoknak szüksége van.

<sup>(2)</sup> Az opcionális bejegyzéseket alcímeknek kell megjelölnie.

**▼ M2**

## d) Nyomtatási technikák

Az alábbi nyomtatási technikákat kell alkalmazni:

- kiemelten biztonságos háttér ofszetnyomtatás,
- UV fényben fluoreszcens nyomtatás,
- írisznyomtatás.

A kártya előoldala biztonsági kialakításának különböznie kell a kártya hátoldalától.

## e) Számozás

Az okmányszámot egynél több helyen kell feltüntetni az okmányon (kivéve a géppel olvasható vizsgálati zónát).

## f) Másolás elleni védelem

A tartózkodási engedély előoldalán olyan továbbfejlesztett DOVID-ot kell használni, amely biztosítja, hogy az azonosítás minősége és a biztonság szintje legalább a vízumok jelenlegi egységes formátumához használt eszköz által biztosított szintnek megfeleljen, továbbá amely korszerű kialakítással és elemekkel, köztük megerősített diffraktív elemmel rendelkezik a korszerűbb gépi ellenőrzéshez.

## g) Megszemélyesítési technika

Annak biztosítása érdekében, hogy a tartózkodási engedély adatait megfelelően védjék az utánzás és hamisítás kísérlete ellen, a személyazonosító adatokat, beleértve a fényképet, a tulajdonos aláírását és az egyéb lényeges adatokat az okmány alapanyagába kell integrálni. E megszemélyesítést lézergravírozási technológia vagy egyéb, annak megfelelő biztonságos technológia alkalmazásával kell elvégezni.

## h) A tagállamok további nemzeti biztonsági elemeket is bevezethetnek, feltéve, hogy azok szerepelnek az e rendelet 2. cikke (1) bekezdésének f) pontja szerint megállapított jegyzékben, hogy azok megfelelnek a fenti minták harmonizált megjelenésének, és hogy az egységes biztonsági jellemzők hatékonysága nem csökken.